



Siglo VII A.C.

Los **fenicios** llegan desde Tiro (actual Líbano) a Cádiz, entrando por la playa de la Caleta y fundan **GADIR**.

Esta civilización de grandes comerciantes y expertos navegantes, se asienta en la ciudad haciendo de ella un lugar muy próspero, debido a su posición estratégica entre el Atlántico y el Mediterráneo.

Siglo I

Sobre el asentamiento fenicio, el imperio romano construye **GADES**, una de las ciudades más importantes y pobladas de la península ibérica. Una de las industrias que más hizo evolucionar a la ciudad en este momento fue la pesquera y gastronómica. El garum gaditano era un manjar muy codiciado en Roma.

Siglo XIII.

En el año 711, con la llegada de los musulmanes a la península, nace **QADIS** pero pronto queda prácticamente despoblada al ser considerada una ciudad insegura por la ausencia de murallas. A esta situación se suman severas epidemias, como la peste, viéndose reducida la población a una pequeña **villa medieval** localizada en el actual Barrio del Pópulo.

Siglo XVI.

Gracias al descubrimiento de América por Cristóbal Colón en 1492, Cádiz experimenta un notable crecimiento debido a la **apertura de nuevas rutas comerciales** marítimas. Esto favorece el desarrollo de la ciudad y como consecuencia se produce un rápido crecimiento demográfico.

Siglo XVIII.

En el año 1717 se traslada desde Sevilla hasta Cádiz la Casa de Contratación y Consulado de Indias. Esto le otorga al puerto de Cádiz el monopolio del comercio con América, convirtiéndose en el principal puerto comercial de Europa. La ciudad vive su **siglo de oro**, ya que toda la actividad comercial se traduce en un enriquecimiento, no sólo económico sino también social e intelectual, producto del constante intercambio cultural.

Siglo XXI.

Esta última imagen plasma el **Cádiz actual**. Una ciudad que crece más allá del centro histórico, construida sobre el istmo original, uniendo a la ciudad con San Fernando y al resto de la península.



ENGLISH

7th century b.C.

Phoenicians arrive in Cadiz from Tyr (Lebanon nowadays) entering by la Caleta beach, founding **GADIR**. Being great merchants and expert navigators they settled down in this town and made it flourish due to its exceptional location between the Atlantic Ocean and the Mediterranean Sea.

1st century

Romans built **GADES** on the Phoenician settlement. It was one of the most important and populated cities in the Iberian Peninsula during many centuries. Fishing and gastronomy were two of the industries that helped Gades to grow. Garum was a delicious sauce made from seasoned fish guts and it was truly coveted in Rome.

13th century

It is in 711 when **Muslims** arrive to Cadiz naming it **QADIS**, but they soon realize there is no wall to protect the city, and flee, leaving an almost uninhabited city. In addition to this, severe epidemics, as the pest, devastated the population, reducing Cádiz to a tiny **medieval village**, located in the prevailing Populo Quarter.

16th century

Thanks to America's Discovery by Christopher Columbus in 1492, Cadiz thrives significantly as a result of the **opening of new maritime commercial routes**. This improves the development of the city and as a consequence the population and economy grows very quickly.

18th century

In 1717, both, the West Indies Board and the Consulate of America were transferred from Seville to Cadiz. This fact awards the monopoly of all goods to the port of Cadiz making it the main commercial harbour in Europe. Cadiz lives its **golden century** thanks to all the trading activity, not only economic but also intellectual and social as a result of the constant cultural exchange.

21st century

This last image shows **Cadiz nowadays**. A city that grows beyond the old town, built over the original isthmus, joining the city to San Fernando town and to the rest of the Iberian Peninsula.

FRANÇAIS

VII^{ème} siècle a.C.

Les Phéniciens arrivèrent à Cadix en provenance de Tyr (Liban actuel), en passant par la plage de Caleta, et fondèrent **GADIR**.

Cette civilisation de grands marchands et de navigateurs experts s'est installée dans la ville et en a fait un lieu très prospère, grâce à sa position stratégique entre l'Atlantique et la Méditerranée.

I^{er} siècle

L'Empire **romain** a construit **GADES**, l'une des villes les plus importantes et les plus peuplées de la péninsule ibérique, sur le site de la colonie phénicienne. L'une des industries qui a le plus fait évoluer la ville à cette époque est la pêche et la gastronomie. Le garum gaditano était un mets très convoité à Rome.

XIII^{ème} siècle.

En 711, avec l'arrivée des **musulmans** dans la péninsule, **QADIS** a vu le jour, mais elle s'est rapidement dépeuplée car elle était considérée comme une ville dangereuse en raison de l'absence de murailles. Cette situation a été aggravée par de graves épidémies, comme la peste, et la population a été réduite à un petit **village médiéval** situé dans l'actuel Barrio del Pópulo.

XVI^{ème} siècle

Grâce à la découverte de l'Amérique par Cristobal Colón en 1492, Cadix connaît un essor important grâce à **l'ouverture de nouvelles routes commerciales maritimes**. Le développement de la ville s'en trouve amélioré et, par conséquent, la population augmente très rapidement.



XVIII ème siècle

En 1717, la Chambre d'Honneur et le Consulat d'Amérique sont transférés de Séville à Cadix. Cela donne le monopole au port de Cadix et en fait le principal port commercial d'Europe. À cette époque, Cadix vit **son siècle d'or**, car toute l'activité commerciale représente un enrichissement, non seulement économique, mais aussi intellectuel et social, grâce aux échanges culturels constants.

XXI ème siècle

Cette dernière photo montre **Cadix de nos jours**. Une ville qui s'étend au-delà de la vieille ville, construite sur l'isthme d'origine, reliant la ville à celle de San Fernando et au reste de la péninsule ibérique.

DEUTSCH

VII a.C.

Die **Phönizier** kamen aus Tyr (dem heutigen Libanon) nach Cádiz und erreichten den Strand von La Caleta, wo sie **GADIR** gründeten.

Die großen Händler und erfahrenen Seefahrer, die zur phönizischen Zivilisation gehörten, ließen sich in dieser Stadt nieder und ließen sie aufgrund ihrer außergewöhnlichen Lage zwischen dem Atlantik und dem Mittelmeer aufblühen.

I d.C.

GADES wurde vom **Römischen Reich** auf der Grundlage einer phönizischen Siedlung errichtet und war eine der wichtigsten und bevölkerungsreichsten Städte der Iberischen Halbinsel. Der Fischfang und die Gastronomie waren zwei der Faktoren, die Gades zum Wachsen brachten. Garum zum Beispiel war eine köstliche Soße aus gewürzten Fischdärmen, die in Rom sehr begehrt war.

XIII d.C.

Im Jahr 711 kamen die **Muslime** in Cádiz an und **QADIS** war geboren. Schon bald bemerkten sie, dass es keine Mauer gibt, die die Stadt schützte, weshalb sie aufgrund der Unsicherheit wieder wegzogen und eine fast unbewohnte Stadt hinterließen. Hinzu kamen schwere Epidemien, wie die Pest, die die Bevölkerung auf ein winziges **mittelalterliches Dorf** im vorherrschenden Populo-Viertel reduzierten.

XVI d.C.

Dank der Entdeckung Amerikas durch Cristobal Colón im Jahr 1492 erlebte Cádiz einen bedeutenden Aufschwung durch die Eröffnung **neuer maritimer Handelswege**. Dies verbesserte die Entwicklung der Stadt, und in der Folge hatte, dass die Bevölkerung sehr schnell anwuchs.

XVIII d.C.

Im Jahr 1717 wurden sowohl das Handelshaus als auch das Konsulat von Amerika von Sevilla nach Cádiz verlegt. Dies verlieh dem Hafen von Cádiz das Monopol und macht ihn zum wichtigsten Handelshafen Europas. In dieser Zeit erlebte Cádiz **sein goldenes Jahrhundert**, denn die Handelsaktivitäten stellen eine Bereicherung dar, nicht nur wirtschaftlich, sondern auch intellektuell und sozial, als Ergebnis des ständigen kulturellen Austauschs.

XXI d.C.

Dieses letzte Bild zeigt **Cádiz heute**. Eine Stadt, die über die Altstadt hinauswächst, über die ursprüngliche Landesenge hinaus gebaut wurde. Eine Stadt, die die Stadt San Fernando und den Rest der Iberischen Halbinsel verbindet.